



STRATEJI AN YETH KERNEWEK TOWL OBERANSEK 2019/20

CORNISH LANGUAGE STRATEGY OPERATIONAL PLAN 2019/20

Mis Ebrel 2019 / April 2019

Tevyans ha Displegyans Erbysek / Economic Growth & Development

Contents

1. Introduction
2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025
3. Operational Plan for 2019-20
4. Resources

Appendix A – Cornish Language Strategy: Key Delivery Bodies

1. Introduction

The adoption of the Cornish Language Strategy 2015-25 on 20th March 2015 marked a significant change in the delivery of the Cornish language programme. The new delivery structure was put in place in 2015/16 so that now Cornwall Council leads the Cornish language programme and provides official status, but the language remains reliant on the voluntary sector for many areas of delivery, particularly teaching and corpus work.

Each year, Cornwall Council publishes an Operational Plan, setting out priorities and tasks for the year ahead that work towards the longer term achievement of the 2015 Strategy. This is the fourth annual Operational Plan, and there is a separate end of year report setting out progress against last year's Operational Plan.

Cornwall Council continues to fund the Cornish language programme, in order to provide continuity as language planning can only be effective over the longer term. This is intended to ensure the protection of our endangered language and support its continued use and contribution to economic and social life in Cornwall today. Cornwall Council provides strategic leadership for the programme, promotes official use of Cornish and puts in place core infrastructure to support the network of volunteers and community groups.

2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025

The delivery structure for Cornish language policy and planning is set out in the diagram on page 5.

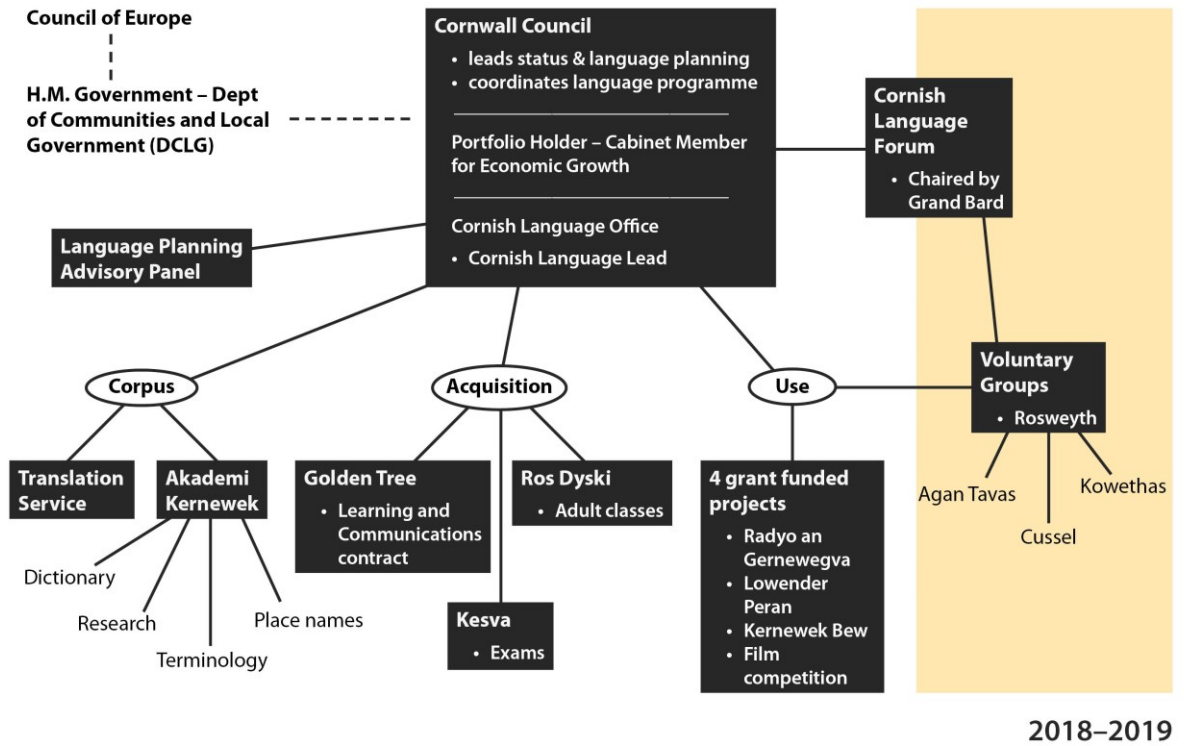
The Cornish Language Lead is the Cornwall Council officer responsible for overseeing the language programme and for developing use of Cornish within the Council itself. The Cornish Language Lead also provides a central point for enquiries about the language, translation requests and other services.

Akademi Kernewek is the body responsible for corpus planning which brings together knowledge and expertise in the language in order to develop resources for the Cornish language community. The Akademi is working to establish itself as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) in 2019 and put in place permanent governance structures so that a formal board can be appointed later in the year. The Akademi worked with Bangor University on developing a new dictionary database and the new online dictionary will be published in Spring 2019.

Golden Tree's work on the contract for Cornish Language Learning and Communications established two clusters of language learning with a number of schools teaching Cornish in the Penzance and Liskeard areas. A new website for promoting ways to learn Cornish – GoCornish.org.uk was established early in 2019 and this will be developed to include more resources during 2019/20. The Strategy places an emphasis on encouraging younger people to learn Cornish and Golden Tree have been using new approaches in order to reach younger audiences.

This year there are also three projects aimed at encouraging use of Cornish in the community, with three media and social innovation projects. A fourth grant will be made to repeat Fylm K, a short film competition run in partnership with Falmouth University School of Television and Film, as part of providing more content for speakers and developing local film making talent in the creative industries.

Cornish language delivery structure



3. Operational Plan for 2019/20

In order to take forward the Cornish Language Strategy, priorities for 2019/20 will be:

- To consolidate teaching of Cornish in 15 schools in the Penzance and Liskeard areas, support use of Cornish in those communities and develop a third cluster
- To maximise the impact of the GoCornish website to promote opportunities for learning Cornish and develop new online resources
- To develop the new online Cornish dictionary
- To run an annual Cornish language film commission in partnership with Falmouth University,
- To host a minority language technology conference in Cornwall in summer 2019, and
- To further raise the profile of the language through bi-lingual signage, bi-lingual marketing and general promotion.

The following table sets out the key tasks that make up the Operational Plan for 2019/20.

Task	Outputs	Who
A - Acquisition		
Delivery of a range of learning opportunities under the Learning and Communications contract	<ul style="list-style-type: none"> • Golden Tree to implement Year 4 work programme 	Golden Tree
To promote and maintain the new GoCornish website	<ul style="list-style-type: none"> • Maximise the impact of the new GoCornish website by working with businesses and the media 	Golden Tree/ CC
Develop online learning resources	<ul style="list-style-type: none"> • Complete and publish the Memrise 2 app to cover the Cornish Language Board syllabus for Grade 1, and register the course as a mainstream Memrise product • Promote Magi Ann as the new online resource for pre-school children. • Develop new resources for 	Golden Tree / CC

	primary school children	
Develop and deliver sustainable Cornish language teaching in schools	<ul style="list-style-type: none"> • Cornish language sessions in at least one pre-school • Embed Cornish sessions in the curriculum of up to 15 schools 	Golden Tree
Facilitate intensive learning opportunities	<ul style="list-style-type: none"> • Develop and trial intensive learning opportunities 	CC / GT / community groups
Maintain and promote the present provision of Cornish for Adults.	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing coordination and promotion by Ros Dyski. 	Ros Dyski / CC / GT
Develop a nationally accredited Cornish language assessment for schools and adults	<ul style="list-style-type: none"> • Train 5 more teachers able to deliver WJEC Entry level Spoken Cornish • Enter at least 20 candidates to WJEC Entry level Spoken Cornish • Develop assessment material for Level 1 for delivery in 2019/20 academic year 	CC CC/Ros Dyski CC/Ros Dyski/Golden Tree/Kesva
B - Use of Cornish		
Identify and develop three geographical hubs	<ul style="list-style-type: none"> • Develop a third cluster in 2019/20 to provide Cornish language activity and teaching in schools and the community 	Golden Tree
To establish a social innovation fund to support initiatives that increase the number, variety and location of settings where Cornish can be spoken socially	<ul style="list-style-type: none"> • Lowender Peran – development of use of Cornish at cultural festival in Newquay in November 2019 and outreach work with sports clubs, young people and community groups to extend the variety of settings where Cornish is used • Kist Kov a Gernewek – archiving and cataloguing paper resources and ephemera from the 20th century. This archive will create resources for use in schools and community groups and add to the range 	Lowender Peran Rosweyth

	of resources available to Cornish speakers.	
To commission a media and technology fund that increases and develops the use of Cornish on broadcast and social media platforms	<ul style="list-style-type: none"> • Radyo an Gernewegva – continued development of weekly online radio programmes and seeking match funding to continue and develop online video content. All programmes are entirely in Cornish, with the project developing skills and experience in producing programmes in the Cornish language community. • Film commission –open competition in partnership with Falmouth University for a short contemporary film in Cornish for submission to Cornwall Film Festival and Celtic Media Festival 2020. 	<p>Radyo an Gernewegva</p> <p>Falmouth University/Screen Cornwall</p>
C - Status		
To adopt a new 3 year Cornish Language Plan for Cornwall Council and increase the use of Cornish by Cornwall Council and its partners	<ul style="list-style-type: none"> • Apply CC Brand Guidelines to new projects and update guidance on the use of Cornish language on streets, highways and developments. • Provide in-house training and develop online training resources. • Develop use of the Cornish language in publications and communications. • Seek opportunities for interactive use of Cornish as 	CC

	part of digital services	
To maintain a lobbying and awareness-raising function in support of the wider use of Cornish within relevant partnerships and networks	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing 	CC
To arrange external language planning expertise for leaders and stakeholders in Cornwall (either through a language planning advisory group or specific events and visits)	<ul style="list-style-type: none"> • Host the Celtic Knot Wikipedia (Language and Technology) Conference in July 2019 at Penryn, bringing experts in language technology for Celtic languages and other minority languages to Cornwall. 	CC / University of Exeter
To develop, implement and maintain a general marketing plan for Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Further develop promotion of the language particularly through the GoCornish website and work with partners • Regular positive postings on social media. • Coverage in and about Cornish language on various media 	Golden Tree / CC
To develop, implement and maintain a general advisory and information service in relation to Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing • Develop the Kalender Kernewek website with new content and ensure coverage of language events through 2019/20. 	CC
D - Corpus planning		
To establish Akademi Kernewek as the definitive body responsible for corpus planning for the Cornish language, setting standards for the language, developing the dictionary and	<ul style="list-style-type: none"> • Establish Akademi Kernewek as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) • Develop links with the higher education sector. • Agree and implement the Akademi annual work programme. Priorities for 2019/20 will be: <ul style="list-style-type: none"> ○ Dictionary Panel: completion 	Akademi Kernewek

carrying out research.	<p>of the new dictionary database with Bangor University and development of the new online dictionary</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Terminology: publish terms for at least 4 specialist areas and host 2 technical talks related to the Panel's work ○ Place names: provide research for 2 project areas, develop new web page including a bilingual digital map ○ Research: agree framework for making texts searchable and publish papers from previous Skians conferences online 	
Develop new online Cornish language dictionary	<ul style="list-style-type: none"> • Publish and maintain new online SWF dictionary including new terms from the AK Terminology Panel. • Develop the dictionary database with Bangor University and review opportunities for new apps • Publish new terms on the Akademi website 	<p>Akademi Kernewek</p> <p>AK</p> <p>AK</p>
To maintain an appropriate translation service for Cornwall Council and its external partners.	<ul style="list-style-type: none"> • Provide translations to Cornwall Council and in response to public enquiries • Provide training for existing and new translators in order to meet demand for more complex, technical translations and ensure succession for the head translator. 	Gonis Treylya

4. Resources

The proposed budget for the Cornish language programme in 2019/20 is as follows:

Cornish language programme 2019/20	Expenditure	Budget
Cornish Language Office	Staff, on-costs, premises, travel and expenses	70,000
CLO project budget	Design, publications	5,000
Grants		
Corpus	Akademi Kernewek	25,000
Learning and Communications	Learning and Communications Fund	50,000
Use of Cornish	Social Innovation Fund	10,000
	Media and Technology	10,000
Total Gross Expenditure		
		170,000
Income		
CC		150,000
Grant	DCLG project grant carried forward to complete corpus work	20,000

Cornwall Council will continue to lobby for UK Government funding in support of the Cornish language programme in order to develop greater capacity, resilience and stability. Language planning requires long term stability and annual allocations make it difficult for the Council, local business and the voluntary sector to plan ahead.

The Council will also continue to seek alternative funding opportunities, such as match funding through specific projects and through partnership working.

